

A

A

Who says A must say B. (proverb, mid 19th century)

Aki A-t mond, mondjon B-t is.

ABILITY

Ability is of little account without opportunity. (saying by Napoleon)

[A képesség nem sokat ér lehetőség nélkül.]

There is no need to show your ability before everyone. (saying by

Gracián, 1647)

[Képességeidet nem kell mindenki előtt bemutatnod.]

ABSENCE

Absence makes the heart grow fonder. (proverb, 1755)

[A hiánytól a szív jobban szeret.]

'A távollévő személy iránt megnő a szeretet.'

ABSENT

He who is absent is always in the wrong. (proverb, 1450)

[Aki nincs jelen, annak sosem lehet igaza.]

Long absent, soon forgotten. (proverb, 1565)

[Hamar elfelejtjük azt, aki sokáig nincs velünk.]

ACCIDENT

Accidents will happen in the best regulated families. (saying, 1763)

[A legrendezettebb családokban is előfordulnak balesetek.]

~ *A legjobb családban is megesik.*

ACTION

Action without thought is like shooting without aim. (proverb, 20th century)

[Gondolkodás nélkül cselekedni olyan, mint célzás nélkül lőni.]

vastagon szedve: az angol közmondás;

[...] között a szó szerinti magyar fordítás; ' ... ' között a közmondás jelentése

Actions speak louder than words. (proverb)

[A tettek hangosabban beszélnek, mint a szavak.]

~ Minden szónál szebben beszél a tett.

Actions will be judged according to intentions. (saying by Muhammad, c. 570–632)

[A tettek a szándékok alapján ítéltetnek meg.]

Every action has a reaction. Actions and reactions are equal.

(proverb, 1834)

[Minden akcióhoz tartozik reakció. Az akció és a reakció egyrangúak.]

~ Minden akciót reakció követ.

Suit the actions to the word. (saying by Shakespeare, 1600)

[Szavaid szerint cselekedj.]

ADO

Much ado about nothing. (saying by Shakespeare, 1599)

Sok hűhó semmiért.

ADVERSITY

Sweet are the uses of adversity. (saying by Shakespeare, 1600)

[A balszerencse haszna édes.]

~ Minden rosszban van valami jó.

ADVICE

Advice is something the wise don't need and the fools don't take.

(saying by Benjamin Franklin, 1758)

[A bölcs embernek nincs szüksége tanácsra, a bolond meg úgysem fogadja meg.]

Advice when most needed is least heeded. (proverb, 1948)

[A legidősebb tanácsot fogadják meg legkevésbé.]

The best advice is found on the pillow. (proverb)

[A párna a legjobb tanácsadó.]

'Ne hamarkodj el a döntést, aludj egyet a döntés előtt.'

When we ask advice, we are usually looking for an accomplice.

(saying by Marquis De La Grange, 1872)

[Amikor tanácsot kérünk, általában bűnsegédet keresünk.]

vastagon szedve: az angol közmondás;

[...] között a szó szerinti magyar fordítás; ' ... ' között a közmondás jelentése

AFTER

After this, therefore because of this. (Latin definition of fallacy in logic: Post hoc, ergo propter hoc.)
[Ezután, tehát ebből következőleg.]

ALAMO

Remember the Alamo! (saying)
[Emlékezzetek az Alamóra! (1836-ban a mexikói Santa Ana tábornok hadai 125 amerikait öltek meg a ferencrendi Alamo erődítményben, Texas San Antonio városában.)]

ALIMONY

Alimony is payment for services not rendered. (saying)
[A tartásdíj nem teljesített szolgáltatásokért való fizetség.]

ALL

One for all, all for one. (saying from the Three Musketeers)
Egy mindenkiért, mindenki egyért.

That's all there is to it. (saying)
Ennyi az egész.

AMBASSADOR

An ambassador is an honest man sent to lie abroad for the good of his country. (saying by Henry Wotton, 1604)
[A nagykövet az a becsületes ember, akit hazája érdekében külföldre küldenek hazudni.]

AMBITION

Ambition is the fuel of achievement. (saying by Joseph Epstein, 1980)
[Az ambíció a teljesítmény üzemanyaga.]

AMERICA

Never / don't sell America short. (saying, 1866)
[(Soha) ne értékelj alul Amerikát.]

ANATOMY

Anatomy is destiny. (saying by Sigmund Freud, 1924)
[Jellemünk a végzetünk.]